image

SKYBOUND

122

VERTIGO EM HQ

THE WALKING DEAD

DEZ ANOS THE WALKING DEAD 2003 - 2013

TODOS EM GUERRA

CAPÍTULO 8 de 12

KIRKMAN • ADLARD • GAUDIANO • RATHBURN

CW 9/13

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e letras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

A Doutora Cloyd salvou a vida de Heath a custo da própria vida. Após enterrá-la, Rick guiou seu grupo da devastada Alexandria para o Alto do Morro. Enquanto isso, Eugene foi feito prisioneiro de Negan.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Eric Stephenson
publisher

Drew Gill
art director

Robert Kirkman
chief operating officer

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Jonathan Chan
production artist

Erik Larsen
chief financial officer

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Monica Howard
production artist

Todd McFarlane
president

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Vincent Kukua
production artist

Marc Silvestri
chief executive officer

Sarah deLaine
administrative assistant

Kevin Yuen
production artist

Jim Valentino
vice-president

Tyler Shainline
production manager

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #122 Fevereiro de 2014. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

DWIGHT... TRANCA ESSE QUARTO, E VAI CONFERIR OS OUTROS, CERTIFICA QUE ELES NÃO TÃO FAZENDO MERDA.

SE EU NÃO METER GOSTOSO NUMA DAS MINHAS ESPOSAS DELÍCIAS NOS PRÓXIMOS MINUTOS, VOU VIRAR ABÓBORA.

VEJO VOCÊS PELA MANHÃ, RAPAZES.

EU VOU, HÃ...

BOA NOITE.

VEIO PRA ME DAR UMA SOVA TAMBÉM? MANDA VER.

ENQUANTO EU PUDER DAR FALAR.... VOCÊ SABE QUE AINDA SOU UM *PERIGO*.

DÁ PRA PARAR DE FINGIR QUE NÃO TÁ SE BORRANDO?

NÃO ESTOU FINGINDO.

CLARO, QUE SEJA.

VOU CONSIDERAR QUE O RICK NÃO TE PÔS A PAR, MAS EU QUERO QUE O NEGAN MORRA MAIS DO QUE ***QUALQUER*** UM DE VOCÊS. E TÔ FAZENDO TUDO QUE POSSO DO LADO DE DENTRO PRA AJUDAR.

ENTÃO NÃO TENTA NADA DE IDIOTA PRA SER MORTO. ACHO QUE CONSIGO COLOCAR VOCÊ E OS OUTROS FORA DAQUI.

IGUAL CONSEGUIU COM A *HOLLY?*

EU TENTEI. MAS NÃO TIVE OPORTUNIDADE.

ASSIM COMO NÃO TEVE OPORTUNIDADE DE CHEGAR PERTO DO NEGAN ENQUANTO ELE DORMIA E ENFIAR UMA FACA NO OLHO DELE? SE VOCÊ TIVESSE VIRADO A CASACA ***DE VERDADE***, ISSO JÁ TERIA ***ACABADO***.

NO MÁXIMO, VOCÊ ESTÁ JOGANDO PROS DOIS LADOS, ESPERANDO PRA FICAR DO LADO DE QUEM VENCER.

ASSIM QUE EU TIVER LIVRE...VOU TIRAR SUA MÁSCARA. VOCÊ NEM VAI VER. VAI SER IGUAL AO ***ABRAHAM***... SÓ QUE ESTOU ACHANDO QUE NÃO VAI TER TANTA GENTE LÁ FORA PRA SENTIR SUA FALTA.

NÃO TÔ TENTANDO DIZER QUE SOU UM BOM HOMEM, OU QUE ME ARREPENDO DE TUDO QUE JÁ FIZ, OU MESMO QUE EU MUDEI. TÔ DIZENDO QUE EU QUERO O MESMO QUE ***VOCÊ***-- E QUERO ***AGORA***.

SÓ QUIS TE DAR ALGUMA GARANTIA PRA VOCÊ NÃO PASSAR MUITO CAGAÇO.

ACREDITE, SE EU TIVESSE A PORRA DE UMA CHANCE DE DAR UMA FACADA NO OLHO DO NEGAN, EU TERIA DADO. TERIA MATADO O FILHO DA PUTA HOJE, SE NÃO ACHASSE QUE O PESSOAL DAQUI FOSSE QUERER MINHA CABEÇA POR ISSO.

IRIA--

TENHO UMA PERGUNTA PRA VOCÊ, DWIGHT.

ENTÃO PERGUNTA LOGO. TÔ OCUPADO AQUI.

TAVA SÓ--

EU OUVI TUDO, DWIGHT.

SE TEM UMA CHANCE DE SER EU MESMO. SE HÁ UMA OPORTUNIDADE DE EU VER MEU IRMÃO DE NOVO, DE TER UMA VIDA ONDE NÃO PRECISE ME PREOCUPAR EM TER MINHA CARA DERRETIDA POR UM FERRO...

NÃO ME IMPORTA O QUANTO NOSSA VIDA É ***BOA*** AQUI.

ESTOU DO SEU LADO... E TENHO UMA BAITA CERTEZA QUE OUTROS TAMBÉM ESTÃO.

BOM, O PROGNÓSTICO É QUE VAMOS FICAR SEM COMIDA EM... SEIS DIAS *NO MÁXIMO.*

É MUITA GENTE, NÉ?

COM CERTEZA. UM *TANTO* BOM DE GENTE. UM TANTO BOM DE BOCAS. MUITO MAIS DO QUE COMIDA PRA ELAS.

MEU FILHO VAI TER QUE COMPETIR PRA COMER AGORA? VAI TER QUE COMER RÁPIDO ANTES QUE ALGUÉM PEGUE PRA SI?

PELO QUE ACONTECEU LÁ-- PELO QUE ACONTECEU COM ELES-- O QUE ESPERA QUE EU FAÇA, BRIANNA?

O QUE VOCÊ ACHE QUE SEJA *O MELHOR* PRA GENTE. VOCÊ ESTÁ NO COMANDO... *LEMBRA?*

NÃO FALA ASSIM. AS PESSOAS VÃO COMEÇAR A ACHAR ISSO... AÍ, VAI TUDO CAIR EM CIMA DE MIM.

EU *NÃO* TÔ COMANDO.

QUERIDA, VOCÊ PÔS MORAL NO GREGORY-- SENTOU OS FERROS NELE. AÍ, COMEÇOU A COORDENAR AS PESSOAS. GUIOU A GENTE ATÉ AQUI-- E TÁ GUIANDO DE VOLTA.

JÁ É OFICIAL. VOCÊ ESTÁ NO COMANDO E *TODO MUNDO* SABE DISSO. NINGUÉM *QUER* O SERVIÇO... ELES VÃO PREFERIR QUALQUER UM QUE NÃO SEJA O GREGORY... ENTÃO, MEUS PARABÉNS.

VOU DEIXAR QUE RESOLVA A SITUAÇÃO DA COMIDA PORQUE CONFIO QUE SABE O QUE DEVE FAZER. MAS NÃO SE ESQUEÇA O QUE DISSE ANTES...

VOCÊ ACREDITA EM RICK GRIMES... BEM, PRA QUE TUDO ISSO TERMINE BEM... TODOS VAMOS ACREDITAR.

POR ISSO, EU VOU ACREDITAR EM MAGGIE GREENE TAMBÉM.

CONFORTÁVEL?

VOU FICAR QUANDO O SOL NASCER E NINGUÉM TIVER ATACADO A GENTE.

O CARL DORMIU?

NÃO. CLARO QUE NÃO.

ACHO QUE *NINGUÉM* DORMIU ESSA NOITE.

PELO MENOS, NÃO POR UM BOM TEMPO... TEM MUITA COISA ACONTE-CENDO.

BEM... E VOCÊ?

EU? TENHO UM TANTO DE PLANOS E ESTRATÉGIAS PRA FAZER AMANHÃ, QUE PRECISO DE UMA BOA NOITE DE SONO.

POR SORTE, VOU APAGAR IGUAL UMA LÂMPADA PORQUE VOU ME ACONCHEGAR BEM AQUI DO SEU LADO, ONDE *SEI* QUE VOU ESTAR A SALVO.

E O CARL?

ELE VAI DORMIR LENDO UM LIVRO, NÃO VAI QUERER QUE EU TOME CONTA DELE.

TÁ BOM, MEU BEM.

SE EU VIR ALGUMA COISA, PROMETO QUE TE ACORDO ANTES QUE VOE BALA PRA TODO LADO.

ESTOU ***MELHOR*** AGORA.

ESTIVE DIVAGANDO, CHEIO DE MIM, ***CHEIO DE BESTEIRAS***, FOI POR POUCO TEMPO, MAS ERA POR CAUSA DO MEU LUTO.

MESMO ASSIM, QUERO QUE SAIBA QUE ISSO TERMINOU.

POSSO LUTAR. ***TENHO*** QUE LUTAR. MEU POVO DEPENDE DE MIM. E NÃO QUERO QUE NINGUÉM MAIS SOFRA O TIPO DE PERDA QUE SOFRI.

É POR ISSO QUE VALE A PENA LUTAR... LUTAR PARA ***SUPERAR ISSO***. SOU MELHOR QUE ISSO. O QUE VOCÊ VIU NOS ÚLTIMOS DIAS... NÃO ERA EU. NÃO MESMO.

NEM SEI COMO VOCÊ ME AGUENTOU.

VOCÊ É FORTE... MAIS FORTE DO QUE JAMAIS VOU SER. NÃO QUERO QUE PERCA O RESPEITO POR MIM PORQUE ESTAVA FRACO.

FOI SÓ UMA FASE RUIM.

AMANHÃ, QUANDO VOCÊ ACORDAR, VOU ESTAR MELHOR...

QUE TRABALHO FANTÁSTICO, SÉRIO. NÃO ESTÁ IMPECÁVEL, PODE VER, MAS DADOS OS INSTRUMENTOS DISPONÍVEIS, E A PROPORÇÃO QUE VOCÊ PERDIA SANGUE...

VOCÊ TEM ***MUITA*** SORTE EM ESTAR VIVO.

É VERDADE QUE ELA TINHA SIDO MORDIDA POUCO ANTES DE EXECUTAR ESSA CIRURGIA?

É SIM.

SIMPLESMENTE INCRÍVEL. ISSO TORNA TUDO MUITO MAIS IMPRESSIONANTE.

EU GOSTAVA DE PENSAR QUE MINHA DEDICAÇÃO AO BEM ESTAR DOS OUTROS ME PERMITIRIA AGIR DE UMA MANEIRA IGUALMENTE HEROICA... MAS SERIA MUITA PREPOTÊNCIA SE EU DISSESSE ISSO.

NUNCA SE SABE ATÉ ACONTECER. ESTOU CERTO?

ESTÁ.

VOU COLOCAR CURATIVOS LIMPOS AÍ. E VOCÊ JÁ PODERÁ IR. DESCULPE POR TER DEMORADO TANTO. TENTEI SER O MAIS RÁPIDO QUE PUDE.

TÁ TRANQUILO.

ME DIGA, HEATH. VOCÊ CONHECIA BEM ESSA MOÇA... A DOUTORA CLOYD.

AHAM. A GENTE TAVA... JUNTO.

AH, NÃO FAZIA IDEIA. SINTO MUITO MESMO.

PREOCUPADA COM O EUGENE?

E COM OS OUTROS. *TODO MUNDO* NÃO TÁ?

TÁ. MAS EU SEI QUE VOCÊ TINHA UM CARINHO ESPECIAL POR ELE. NÃO PRECISA ESCONDER DE MIM.

NÃO ESTAMOS NO COLEGIAL. VOCÊ NÃO VAI SER MENOS "DA HORA" SE GOSTAR DO GORDINHO.

ORAS, *EU MESMO* ME DOU BEM AQUI.

AH, QUE BOM... PARABÉNS.

OLHA, OLIVIA, PODEMOS FAZER ISSO AMANHÃ? TÁ TARDE E EU SÓ QUERO... QUERO FICAR SOZINHA COM MEUS PENSAMENTOS, TÁ BOM?

QUÊ? CLARO... TÁ BOM, SIM.

CAPTEI A MENSAGEM. ME DESCULPA PELA INTROMISSÃO. ERA SÓ QUE VOCÊ PARECIA TRISTE. PENSEI QUE PODIA TE ANIMAR.

BOA NOITE.

KNOCK KNOCK

PODE ENTRAR.

AH, OI, ALEX.

VOCÊ FICOU FORA POR TANTO TEMPO, FICOU MENOS DE UM DIA QUANDO VOLTOU... ACHEI QUE ***NUNQUINHA*** IA FALAR CONTIGO DE NOVO.

EU SEI, ME DESCULPA. TAVA COM MUITA COISA NA CABEÇA.

SÓ NÃO TÔ NO CLIMA.

PODE LER UM POUCO PRA MIM?

NÃO IMPORTA O QUE SEJA. SÓ QUERO OUVIR A SUA VOZ.

E TE ACHO AQUI, SATISFEITO EM ENFIAR A CARA NUM LIVRO ENQUANTO PODIA ESTAR--

VEM CÁ.

MAS NÃO PENSE QUE NÃO SEI O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO...

SEU SEMPRE ASTUTO PAUL MONROE NUNCA CAIRIA NUMA DESSAS.

GULLIVER'S TRAVELS

by JONATHAN SWIFT

BOM DIA, SALVADORES! OBRIGADO POR SE REUNIREM COMIGO TÃO CEDO HOJE.

OLHEM O QUE TEMOS AQUI! SEI O QUE PARECE LOUCO PRA CARALHO DEIXAR ESSES DESMORTOS FODIDOS AQUI DENTRO, MAS ESTAS BELEZURAS SÃO A CEREJA DO BOLO NOS PLANOS DA NOSSA GUERRA.

ACREDITEM OU NÃO, ESSES BICHOS ESCROTOS VÃO AJUDAR A GENTE A GANHAR A PORRA DA GUERRA.

TODOS VOCÊS SABEM COMO ROLA ESSA BOSTA. SE TU É MORDIDO, SE É MACHUCADO DE ALGUM MODO POR ESSES BICHOS, SE ALGO ***VINDO DELES*** PEGA EM ***VOCÊS***...

AÍ, VOCÊ TÁ ***MORTINHO DA SILVA.***

TODOS ESTAMOS INFECTADOS. ESSE É O DESTINO DE ***TODOS*** QUANDO A MORTE CHEGA. A GENTE JÁ SABE DISSO.

MAS POR ALGUMA MALDITA RAZÃO... SE UM DESSES BICHOS NOS MORDER... NÃO IMPORTA O TAMANHO DO MACHUCADO QUE SEJA--

A PORRA DA FEBRE TÁ CONTIGO.

AQUELA FEBRE QUE ***QUEIMA PRA CARALHO.*** QUE NOS TRANSFORMA NUM ***DELES*** MAIS RÁPIDO DO QUE VOCÊ ESPERA.

E QUE É UMA ***MERDA*** DO CARALHO.

É NESSE MUNDO PERIGOSO QUE A GENTE VIVE.

MAS VAMOS USAR ISSO PRA TIRAR ***VANTAGEM!***

TÃO VENDO ISSO AQUI? OLHEM BEM... OBSERVEM COMO ESTOU FAZENDO... PASSANDO TUDO NO ARAME FARPADO.

LUCILLE TÁ ***SE LAMBUZANDO*** COM ESSE MONTE DE CARNE MORTA.

DESCULPA, LUCILLE.

ASSIM!

SE *LAMBUZA*, GATINHA!

AGORA OLHEM ISSO AQUI: A NOVA E APERFEIÇOADA, BEM MELHOR DO QUE ANTES, TOTALMENTE FABULOSA E FILHADAPUTAMENTE ***MORTAL***, LUCILLE.

NÃO PRECISO MAIS ESMAGAR SUA CABEÇA OU ATRAVESSAR SUA CARA ATRAVÉS DO SEU CRÂNIO COM ELA.

O MÍNIMO TOQUE DA LUCILLE... UM SIMPLES ***BEIJO*** DELA... E ELA DEIXA SUA MARCA.

VAMOS FAZER ISSO COM ***TODAS*** AS NOSSAS ARMAS. VAMOS EMBATUMAR ELAS TODAS.

VAMOS TER ARMAS COM BACTÉRIA ZUMBI DA ERA ESPACIAL À NOSSA DISPOSIÇÃO.

E VAMOS FODER COM A VIDA DE CADA UM DAQUELES PUTOS DO CARALHO DE MERDA.

SE ARMEM-- E VAMOS ***PÔR O PÉ NA PORRA DA ESTRADA!***

...

BOM DIA.

BEM... ESSA FOI A MELHOR NOITE DE SONO QUE EU JÁ TIVE DESDE... ONDE MINHA MEMÓRIA SE LEMBRA.

CARAMBA.

CHEGOU A DORMIR?

DEI UMAS COCHILADAS AQUI E ALI, DEPOIS QUE MEU TURNO ACABOU. NÃO QUIS TE ACORDAR PRA IR LÁ PRA DENTRO... VOCÊ TAVA APAGADAÇO.

E TAVA BONITINHO.

TENHO CERTEZA QUE ESTAVA-- MAS PRECISO DE VOCÊ DE OLHO VIVO E MIRA AFIADA NO CASO DE UM ATAQUE DURADOURO.

PRO QUARTEL DESCANSAR, SOLDADO.

CONFERE COMO TÁ O CARL NO CAMINHO, TÁ?

PODEXÁ.

PLINK! PLINK!

VI VOCÊ LÁ DE CIMA TRABALHANDO A MANHÃ INTEIRA. PRONTO PRA ALMOÇAR?

TÁ NA HORA DO ALMOÇO? ACHO QUE PERDI A NOÇÃO DO TEMPO. TENHO QUE TERMINAR OS PEDIDOS. TODO MUNDO PRECISA DE ALGO AQUI.

CERTAMENTE FUI APRESENTADO A VOCÊ DA ÚLTIMA VEZ QUE ESTIVE AQUI, MAS JÁ NÃO ME LEMBRO--

EARL SUTTON. NÃO PASSA UM DIA SEQUER SEM QUE ALGUÉM DIGA ALGO DE BOM SOBRE O SENHOR, SR. GRIMES.

ME CHAMA SÓ DE RICK.

NÃO PRECISA DISSO TUDO... DEPOIS QUE A GUERRA ACABAR, ACHA QUE VOCÊ PODE INVENTAR ALGO PRA ISSO AQUI?

ME DEIXA PEGAR SUAS MEDIDAS. COM TODA CERTEZA POSSO CRIAR ALGO PRA VOCÊ.

DIGO, VOCÊ ME TROUXE O ALMOÇO-- COMO EU PODERIA NEGAR--

ABRAM O PORTÃO!

ELES CONSEGUIRAM! CHEGARAM AQUI!

É UM PRAZER IMENSO TER TODO O MEU POVO REUNIDO NUM SÓ LUGAR. VOCÊ FEZ BEM EM QUERER CONSOLIDAR NOSSAS FORÇAS.

FOI UM LANCE DE MESTRE, RICK.

POR ENQUANTO... É O QUE FAZ MAIS SENTIDO.

NOSSO POTENCIAL É ***MAIOR*** QUANDO ESTAMOS UNIDOS. ENQUANTO TIVERMOS UM LUGAR ÚNICO PRA DEFENDER FICA MAIS FÁCIL... MAS NÃO É MUITO ESPERTO DEIXAR TODOS OS FRUTOS NO MESMO CESTO.

MINHA ESPERANÇA É QUE POSSAMOS REAVALIAR NOSSAS CAPACIDADES HOJE. REORGANIZAR NOSSAS FORÇAS, FAZER A CONTAGEM DE NOSSAS ARMAS E ***NOS PREPARAR*** POR QUE VIER.

QUANDO AS FORÇAS DO NEGAN ATACAREM, E SEI QUE VÃO ATACAR... PRECISAMOS SER CAPAZES DE SUPERÁ-LAS.

O QUE TEM PLANEJADO?

ESTOU PREPARADO PARA O QUE FOR SOLICITADO A MIM.

SE TUDO FOR DE ACORDO COM O PLANO... NÃO VAI HAVER NECESSIDADE DE NENHUM GRANDE SACRIFÍCIO, SE É PARA O QUE VOCÊ ESTÁ SE PREPARANDO.

JESUS ME CONTOU DE UM LUGAR A POUCO MAIS DE UM QUILÔMETRO DAQUI.

É UMA CIDADEZINHA NO MEIO DA ESTRADA. POUCAS LOJAS, UM PUNHADO DE CASAS. NÓS A LIMPAMOS NAS BUSCAS POR MANTIMENTOS.

NÃO SERIA DOS PIORES POSTOS ESTRATÉGICOS.

JOIA. ACHO QUE SERIA UM BOM LUGAR PRA LEVAR NOSSO PESSOAL MAIS VULNERÁVEL. DEIXAMOS TODOS NOSSOS ÔNIBUS LÁ. PRA PODERMOS MOVÊ-LAS SE NECESSÁRIO.

ALÉM DISSO, SERVIRIA A DOIS PROPÓSITOS. SERIA UM POSTO ESTRATÉGICO. ONDE DEIXARÍAMOS UM TERÇO DE NOSSAS FORÇAS, PRA FLANQUEAR NEGAN DURANTE O ATAQUE DELE.

E TAMBÉM SERIA UM PONTO DE ENCONTRO NO CASO DE UMA DERROTA DO ALTO DO MORRO.

SÓ QUERO ESTAR PREPARADO PARA O PIOR.

TUDO O QUE PRECISAMOS É TEMPO. VAI LEVAR PELO MENOS MAIS UM DIA PRA COLOCAR TUDO ISSO EM ANDAMENTO.

VAMOS ESPERAR QUE NEGAN E OS RAPAZES DELE LEVEM MAIS QUE ISSO PRA VIR ATÉ NÓS.

ATACAMOS AO *PÔR-DO-SOL.*

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!